

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНГРЕСС
ПО КОМПЬЮТЕРНЫМ СИСТЕМАМ
И ПРИКЛАДНОЙ МАТЕМАТИКЕ (CSAM-93)**

Санкт-Петербург, 19–23 июля 1993 года

Заметным событием международной научной жизни лета 1993-го года стал состоявшийся 19–21 июля в Санкт-Петербурге Конгресс по компьютерным системам и прикладной математике (CSAM-93), организованный совместно Центром современных коммуникаций “Полилог” и факультетом прикладной математики — процессов управления Санкт-Петербургского государственного университета.

Эклектичная тематика позволила собрать под единой крышей специалистов из самых различных областей информатики и прикладной математики — от теоретического численного анализа до разработчиков hardware и сетей ЭВМ. В составе конгресса работала секция “Интервальные / самоверифицирующиеся вычисления”, организационно совмещенная с традиционным ежегодным Интервальным совещанием, которое, таким образом, приобрело в этот раз международный характер. По-видимому, будет уместно перечислить названия представленных на эту секцию докладов:

В.М.Бусаркин, Г.Ш.Утюбаев “Свойства квазилинейных операторов”

В.Вальтер “FORTRAN-XSC: Переносимая библиотека модулей ФОРТРАНА-90 для надежных научных вычислений”

И.В.Дугарова “Вычисление интервальных оценок для коэффициентов характеристического полинома интервальной матрицы”

Б.С.Добронец “Итеративное уточнение интервальных решений”

О.Б.Ермаков, В.С. Зюзин “Конструирование верхних и нижних решений обыкновенных дифференциальных уравнений с использованием рядов Тейлора”

Н.М.Глазунов “Верификация аналитической зависимости”

Т.Э.Каминский “Решетка интервальных округлений”

А.В.Корлюков “Движение с интервальным временем”

Л.В.Куприянова “Численное решение алгебраического уравнения Риккати с интервальными коэффициентами”

В.Лютер, В.Оттен “Верифицированные оценки для собственных значений уравнения Хилла”

Н.Н.Лябах “Самоорганизация и интервальные методы при оперировании со сложными объектами”

Г.Л.Литвинов “Автокоррекция ошибки при рациональной аппроксимации”

В.З.Манусов, С.Б.Патрушев “Использование нечетких интервалов в нечетких моделях при автоматизированном проектировании”

Г.Г.Меньшиков “Проблемы обучения интервальным вычислениям: две основных теоремы композиции”

В.М.Нестеров “Интервальная арифметика слабо монотонных функций”

Г.Л.Козина, В.А. Перепелица “Интервальная задача об остовных деревьях: разрешимость и вычислительная сложность”

А.Н.Рогалев “Внешние и внутренние оценки для множеств решений обыкновенных дифференциальных уравнений с интервальными данными”

Г.С.Слотин “Оптимизация с вычислением флуктуирующих факторов”

И.Б.Туркчен “Представление лингвистических связей с интервальнозначными нечеткими множествами”

С.П.Шарый “Решение интервальных линейных систем с неотрицательными элементами”

В.И.Ширяев, Б.В. Пельцвергер, И.С. Велкова, С.М. Бурцев “Выпуклые полиэдры в динамическом процессе принятия решений в условиях неопределенности”.

Цент
числен
общени
интерес
ной сек
томати
научны
диалис
логичес

В це
предста
ных, на
для нау
занести

С др
из стре
участие
плодот
Из пер
народн
никто н
мость с
доклад
ческой
нейшук
этих ст
чиков.

ного ур
чтобы
если ое
один.
ми буд
России.

и ниж-
ий с ис-
сти”
о урав-
бствен-
при опе-
ной ап-
интер-
ектиро-
числе-
тонных
остов-
ь”
ств ре-
ерваль-
цех фак-
і с ин-
с неот-
Бурцев
и реше-

Центральной идеей CSAM-93 было единение и синтез многочисленных ответвлений науки информатики, междисциплинарное общение специалистов, работающих с ЭВМ. В этом смысле очень интересным получилось на конгрессе взаимодействие интервальной секции с другими, более программистскими секциями по автоматическому дифференцированию, языкам для параллельных научных вычислений (где, кстати, выступали и некоторые из специалистов по интервальному анализу) и даже с совещанием по логическому программированию.

В целом, как мне кажется, конгресс вполне удался. Солидное представительство не только российских, но и зарубежных ученых, насыщенная культурная программа, хорошие условия как для научного общения, так и для досуга — все это можно смело занести в плюсы организаторам.

С другой стороны, главный недостаток конгресса проистекал из стремления организаторов “объять необъятное”, т.е. сделать участие в научной программе конгресса одинаково доступным и плодотворным для всех российских и иностранных участников. Из первых не все в достаточной мере владеют языком международного научного общения — английским, а из вторых почти никто не владеет русским. Отсюда логично следовала необходимость синхронного перевода с русского на английский и обратно докладов, обильно пересыпанных узкоспециальной научно-технической терминологией. Но квалифицированно решить эту сложнейшую проблему организаторам оказалось не под силу. Автору этих строк известны немало случаев неудачной работы переводчиков. Я совершенно убежден в том, что на мероприятиях подобного уровня синхронный перевод должен быть организован так, чтобы его совсем не было заметно. В противном случае лучше, если он отсутствует вообще и официальный язык мероприятия один. Желательно, чтобы этот опыт был учтен организаторами будущих международных интервальных научных форумов в России:

С.П. Шарый